



Le fantôme de la langue russe dans l'autobiographie de Vladimir Nabokov

Type de publication : Article de collectif

Collectif : [L'Imaginaire du traduire. Langues, textes et pratiques des savoirs](#)

Auteur : Borutti (Silvana)

Résumé : *Speak, Memory. An Autobiography revisited* (1967) est la retraduction anglaise de la version russe de l'autobiographie publiée en 1951 en anglais par Nabokov : une véritable autobiographie langagière, car la traduction dans la langue maternelle a fait sortir de l'oubli des faits et des personnes qui appartenaient à un monde vécu en russe. Dans le travail de traduction anglais-russe-anglais, les langues, en s'intégrant mutuellement, amènent à la surface des sens liées à la langue d'origine.

Pages : 67 à 75

Collection : [Translatio](#), n° 15

Série : Problématiques de traduction, n° 13

Thème CLIL : 3147 -- SCIENCES HUMAINES ET SOCIALES, LETTRES -- Lettres et Sciences du langage
-- Linguistique, Sciences du langage

EAN : 9782406146117

ISBN : 978-2-406-14611-7

ISSN : 2800-5376

DOI : 10.48611/isbn.978-2-406-14611-7.p.0067

Éditeur : Classiques Garnier

Mise en ligne : 17/05/2023

Langue : Français

Mots-clés : Traductologie, histoire des traductions, autobiographies, imaginaires linguistiques, littérature russe du xx^e siècle

[Afficher en ligne](#)